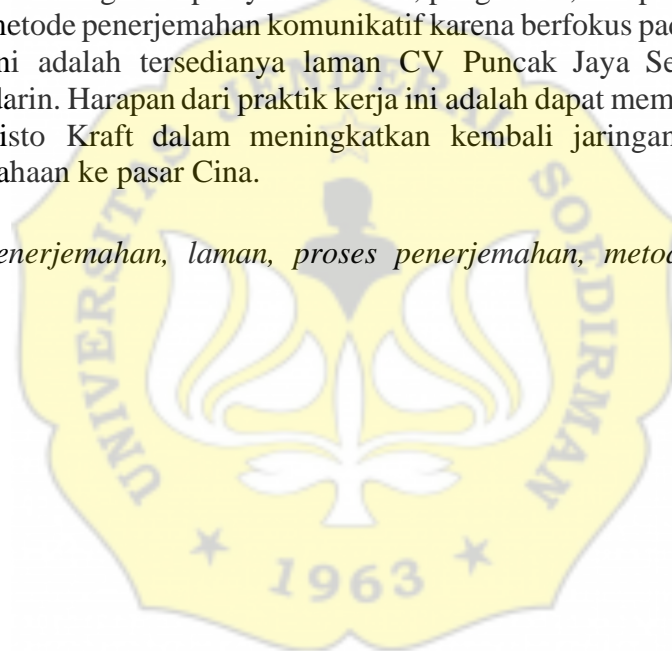


## RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Penerjemahan Laman Perusahaan CV Puncak Jaya Sejati dengan Metode penerjemahan komunikatif di Semarang”. Praktik kerja ini dilaksanakan pada 29 September 2023 sampai dengan 29 Februari 2024. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah menghasilkan laman CV Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft berbahasa Mandarin sebagai upaya untuk meningkatkan jaringan pemasaran dan penjualan produk CV Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft ke pasar Cina. Latar belakang dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini adalah kondisi CV Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft yang memiliki penurunan penjualan di pasar Cina dikarenakan COVID-19 pada tahun 2020. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah metode observasi, wawancara, jelajah internet, dan studi pustaka. Pada proses penerjemahan, penulis menggunakan tiga tahapan yaitu analisis, pengalihan, dan penyesuaian dengan menggunakan metode penerjemahan komunikatif karena berfokus pada BSa. Hasil dari praktik kerja ini adalah tersedianya laman CV Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft berbahasa Mandarin. Harapan dari praktik kerja ini adalah dapat membantu CV Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft dalam meningkatkan kembali jaringan pemasaran dan penjualan perusahaan ke pasar Cina.

Kata Kunci: *penerjemahan, laman, proses penerjemahan, metode penerjemahan komunikatif.*



## 摘要

这份实习报告信息题目是 “Penerjemahan Laman Perusahaan CV Puncak Jaya Sejati dengan Metode penerjemahan komunikatif di Semarang”. 实习时间为 2023 年 9 月 29 日至 2024 年 2 月 29 日。这项实习的目的是为了制作 Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft 的网站翻译成的中文，以提高 Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft 产品在中国市场的营销和销售。实习计划的背景是在 2020 年因 COVID-19, CV Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft 在中国市场出现销售下降的情况。使用的数据收集方法是观察方法, 面谈方法, 浏览互联网方法, 和文献研究方法。在翻译过程中, 笔者使用了三个阶段分析、转换和调整, 采用了交际方法, 因为笔者焦点读者的语言。实习的结果是一份中文版 CV. Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft 的网站。实习的期望是能够帮助 Puncak Jaya Sejati Aristo Kraft 重新提高的产品在中国市场的营销和销售。

关键字: 翻译, 网站, 翻译程中, 交际方法.

